

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.2/34/5
8 October 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 55 повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Письмо Постоянного представителя Швеции при
Организации Объединенных Наций от 4 октября
1979 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на заявление, опубликованное участниками симпозиума Организации Объединенных Наций по вопросу о взаимосвязях между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием, проходившего в Стокгольме с 6 по 10 августа 1979 года. Председателями этого симпозиума, организованного правительством Швеции, являлись Его Превосходительство министр иностранных дел Швеции г-н Ханс Бликс и Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества г-н К. Дадзие. Симпозиум собрал группу участников, проявляющих большой интерес ко всему многообразию сегодняшних неотложных проблем экономического и социального развития развивающихся стран и непосредственно занимающихся ими. Список участников приводится в конце заявления.

Участники отмечают, что мировое сообщество проявляет все больший интерес к многообразным проблемам развития. Хотя отнюдь не все основные проблемы сложного процесса развития понимаются в полной мере, осознание миром множества их аспектов и внутренних связей позволяет выявить их более четко. Исследования и политические рецепты решений этих проблем появились в то время, когда мировое сообщество занято насущной и всеобъемлющей задачей установления нового международного экономического порядка, ведущего к ускорению экономического и социального прогресса развивающихся стран.

Поэтому в докладе рассматривается ряд проблем, имеющих прямое отношение к деятельности Организации Объединенных Наций по нескольким пунктам повестки дня Генеральной Ассамблеи и, в частности, по пункту 55. В этой связи я хотел бы просить о распространении приложенного к сему заявления в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 55 повестки дня.

Андерс Тунборг
Посол
Постоянный представитель
Швеции при Организации
Объединенных Наций

Приложение

ЗАЯВЛЕНИЕ СИМПОЗИУМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОПРОСУ О ВЗАИМОСВЯЗЯХ МЕЖДУ РЕСУРСАМИ, ОКРУЖАЮЩЕЙ
СРЕДОЙ, НАРОДОНАСЕЛЕНИЕМ И РАЗВИТИЕМ: СТОКГОЛЬМ,
6-10 АВГУСТА 1979 ГОДА

1. В последние годы мировое сообщество проявляет все больший интерес к многообразным проблемам развития. Хотя отнюдь не все основные проблемы сложного процесса развития понимаются в полной мере, осознание миром множества их сторон и внутренних связей позволяет выявить их более четко. Исследования и политические рецепты решений этих проблем появились в то время, когда мировое сообщество занято насущной и всеобъемлющей задачей установления нового международного экономического порядка, ведущего к ускорению экономического и социального прогресса развивающихся стран.

2. Как стало ясно в результате интенсивного международного обсуждения, для того чтобы привести к разработке реалистической политики в отношении действий, проблемы развития должны рассматриваться не отдельно, а во взаимосвязи. Мы высоко оцениваем и воодушевлены проявленной правительством Швеции инициативой по созыву в Стокгольме с 6 по 10 августа 1979 года под эгидой Организации Объединенных Наций этого симпозиума по вопросу о взаимосвязях между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием. В настоящем заявлении мы изложили свои замечания и мнения на основе проведенной в ходе симпозиума дискуссии. Хотя отнюдь не по всем пунктам нами обязательно высказывались одинаковые точки зрения, заявление отражает наше единое мнение в отношении общих тенденций и политических последствий, касающихся обсуждавшихся взаимосвязанных проблем*. Доклад о симпозиуме, который должен подготовить Секретариат Организации Объединенных Наций, будет опубликован отдельно.

Взаимосвязи: некоторые примеры

3. Взаимосвязи между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием проявляются в многочисленных процессах, проходящих в сложных социально-экономических, технологических и экологических системах, из которых состоит современное общество. Вот некоторые из них. Быстрый демографический и экономический рост стимулируют спрос на дефицитные ресурсы и интенсифицируют использование ресурсов,

* Мнения, отраженные в заявлении, являются мнениями участников, выступающих в их личном качестве, и не обязательно совпадают с мнениями правительств или организаций, с которыми они связаны. Имена и титулы участников перечислены в конце заявления.

что ведет, помимо всего прочего, к деградации окружающей среды и уменьшению продуктивности ресурсов. Потеря земли и растущая нищета, вызванная проблемами народонаселения, приведут не только к сокращению базы ресурсов, но и к дальнейшей деградации окружающей среды. Миграционные потоки преимущественно из аграрных районов бедных стран в крупнейшие городские районы могут нанести дополнительный ущерб окружающей среде и усилить социальное неравенство. Понимание природы этих потоков и взаимосвязи между сельским и городским секторами не может быть полным без одновременной оценки причин и следствий индустриализации как на национальном, так и на международном уровнях.

4. Конкретным примером может служить использование в качестве топлива древесины, которая является основным источником энергии во многих развивающихся странах. Следствием быстрого роста населения и недостаточного освоения других источников энергии является увеличение спроса на древесину, рост несоответствия между спросом и предложением и интенсификация вырубки лесов как единственный выход для бедноты. Принимая во внимание локализованный характер запасов древесины, интенсивная вырубка леса серьезно сказывается на состоянии лесного покрова и другой древесной растительности, что ведет к обезлесиванию и, тем самым, к падению производительности сельского хозяйства в результате оползней, наводнений, эрозии почв и даже опустынивания.

5. Взаимосвязи необязательно таят в себе лишь отрицательные последствия. Простым примером положительного влияния служит процесс, в результате которого развитие человеческой личности путем обучения и профессиональной подготовки ведет к более рациональному использованию природных ресурсов и к повышению производительности. Оно также приводит к снижению плодородности и уменьшению перенаселенности.

6. Более глубокое понимание таких взаимосвязей поможет определить основные факторы, сказывающиеся на принятии и осуществлении соответствующей политики, тем самым делая более очевидным характер использования ресурсов, потребления, а также роста населения и распределения. Для углубления нашего понимания необходимы постоянные исследования, однако директивные решения не должны ждать результатов новых исследований.

7. Мы коснемся некоторых аспектов взаимосвязей между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием в следующих четырех разделах с подзаголовками: потенциальные пределы, развитие человеческой личности, неравенство и образ жизни и использование ресурсов. Развитие также тесно связано с торговлей, валютно-финансовыми вопросами, которые не обсуждались на симпозиуме, но на которые была сделана ссылка в связи с потребностями более справедливого и рационального экономического порядка. В связи с этим как **никогда остро** встал вопрос о придании нового стимула диалогу Север-Юг, охватывающему все основные вопросы международного экономического сотрудничества.

/...

Потенциальные пределы

8. Концепция потенциальных пределов подразумевает потенциальные возможности для обеспечения повышения уровня жизни растущего населения. Хотя мы все еще не можем определить, где находятся "внешние границы", мы с озабоченностью отмечаем, что ряд способов производства и потребления сужают потенциальные пределы в глобальном, региональном и национальном масштабах.
9. Ярким примером такой опасности является потенциальное влияние в долгосрочной перспективе деятельности человека на климат. На Всемирной конференции по вопросам климата, состоявшейся в феврале 1979 года, было отмечено, что в результате постоянного сжигания ископаемых видов топлива, а также, возможно, процесса обезлесивания, проходящего во всем мире, содержание двуокиси углерода в атмосфере увеличивается каждые 10 лет приблизительно на 4 процента. Если эта тенденция ускорится или даже просто сохранится, может произойти постепенное потепление нижних слоев атмосферы, что приведет к изменению температурного режима и характера выпадения осадков в глобальном масштабе при крайне серьезных последствиях для многих отраслей мировой экономики, включая сельское хозяйство и производство энергии.
10. Мы полагаем, что концепция потенциальных пределов носит не статический, а динамический характер. Они могут быть изменены или расширены за счет принятия стратегий развития, охватывающих взаимосвязанные комплексы целей и мер, за счет технического прогресса, а также рационального управления ресурсами и использования их на основе справедливости.
11. Новый, многообещающий сдвиг произошел в результате всеобщего принятия идеи о влиянии демографических проблем на политику в области развития. Впервые за послевоенный период темпы роста населения мира стали понижаться, хотя число людей, ежегодно пополняющих население земного шара, все еще, вероятно, больше нынешней цифры в 80 млн. человек.
12. Процессы международной миграции часто являются симптомами различной степени населенности. Возможности добровольной международной миграции с целью уменьшения влияния фактора населенности на ресурсы, окружающую среду и развитие все еще остаются неиспользованными по политическим и другим причинам.
13. Доступность ресурсов может быть повышена и увеличена в результате технического прогресса и за счет рационального их использования. В конечном счете, объем ресурсов не является заданной величиной, а определяется деятельностью человека. Существует множество доступных потенциальных ресурсов. В частности, назрел вопрос о рассмотрении и реализации потенциальных выгод от разработки возобновляемых источников энергии.

14. В сельском хозяйстве необходимо определить характер и содействовать осуществлению третьей сельскохозяйственной революции, следующей за революцией XVII и XVIII веков, которая проходила в первую очередь на основе природных и биологических вводимых ресурсов, и революцией XX века, в основе которой лежал избыток дешевой энергии. Методы этой новой революции должны быть приспособлены к каждому конкретному виду обстановки, однако общим в них будет то, что они в значительно большей степени будут основываться на возобновляемых видах вводимых ресурсов. К ним относятся: природное связывание азота, более эффективное применение фотосинтеза, селекция растений и животных, использование продуктов леса и моря.

15. Мы придаем большое значение укреплению международного сотрудничества в глобальном использовании ресурсов. Оно должно целиком отвечать принципу осуществления постоянного национального суверенитета над природными ресурсами. Необходимо разработать систему контроля и оказания помощи в использовании этих ресурсов на рациональной основе. Такая система должна предусматривать возможность получения развивающимися странами справедливой доли используемых в мире природных ресурсов. С этой целью соответствующая международная политика должна предусматривать нормы и обязательства; она должна предоставлять специальный режим потребностям развития при распределении запасов.

Развитие человеческой личности

16. Развитие человеческой личности должно рассматриваться в широкой перспективе. Человек является как проводником развития, так и его объектом.

17. Человек неотделим от природы, он – один из компонентов общей системы. Любая другая точка зрения на взаимосвязь человека с природой была бы самонадеянной и, вероятно, привела бы к уменьшению возможностей обитания на Земле. Обучение – это процесс, который дает человеку возможность понять и соблюдать данную взаимосвязь. Однако обучение может быть эффективным лишь в том случае, если улучшаются социальные и жизненные условия бедноты.

18. Способность человечества рационально использовать ресурсы определяется прежде всего технологией и экономической и социальной структурами. Однако образование, формальное и неформальное обучение, развитие навыков, профессиональная подготовка и общение играют столь же важную роль. Послевоенное восстановление европейских стран за относительно короткий промежуток времени стало возможным благодаря тому, что они сохранили основные компоненты структуры людских ресурсов. Приобретая определенные навыки, человек легче обеспечивает свое существование и способен зарабатывать себе на жизнь.

19. Развитие человеческой личности и социальные условия взаимосвязаны. Известно, что сокращение уровней смертности и фертильности объясняется улучшением образования и элементарного медицинского обслуживания. Было также продемонстрировано, что целенаправленная политика в отношении населенных пунктов ведет к более сбалансированному географическому распределению населения и экономической деятельности. Повышение способностей человека позволяет ему более полно участвовать в жизненных процессах и быть готовым к будущим изменениям. Получает развитие незаменимая способность и функция человека решать проблемы, системы ценностей расширяются и становятся более тесно взаимосвязанными. Равенство между мужчинами и женщинами является неотъемлемым элементом развития человеческой личности.

Различия и образ жизни

20. Вопрос о структурах потребления и образе жизни является одним из основных источников конфликта в современном мире. Он представляет собой критическое проявление расслоения в мире как на международном, так и на национальном уровнях. Он питает основную конфронтацию в мире, когда развитые страны стремятся сохранить и даже повысить достигнутый ими уровень жизни, а развивающиеся страны стремятся достичь приемлемого уровня жизни для своих народов.

21. При этом речь идет о трех аспектах углубляющегося конфликта. Первый - глобальная структура взаимоотношений между ресурсами и человеком, при которой меньшинство стран, ведя расточительный образ жизни, истощило значительную часть мировых ресурсов. Вторым аспектом - распространение подобного образа жизни на господствующие слои общества третьего мира, что обострило различия внутри этих обществ и между ними. Третий аспект является результатом первых двух и принимает форму обостряющейся борьбы за доступ к мировым ресурсам, их распределение и контроль над ними в целях сохранения и повышения уровня потребления промышленно развитого мира и привилегированных слоев населения в развивающихся странах.

22. Таким образом вопрос о равенстве является ключевым вопросом проводимого нами рассмотрения народонаселения, ресурсов, окружающей среды и развития. Ясно, что коренные изменения на Севере, сопровождающиеся фундаментальным изменением международных отношений, играют решающую роль во всеобщей структурной перестройке в мире. Такая перестройка является предпосылкой для стабильного и постоянного развития человеческой личности и экономического прогресса развивающихся стран, поскольку этот процесс охватывает конкуренцию в отношении ресурсов, которые в значительной степени были присвоены развитыми странами.

23. Новые структуры производства и развития крайне необходимы как для Севера, так и для Юга, при этом они должны вести к меньшей расточительности, быть безвредными для окружающей среды и отвечать социальным потребностям. По ранее приведенным причинам основная ответственность в этом отношении ложится на развитые страны. Новые структуры должны способствовать преодолению недугов, которые являются спутниками богатства.

24. Чтобы изменение образа жизни развитых стран способствовало сокращению уровня бедности в мире, оно должно быть органически связано с мерами по установлению нового международного экономического порядка. В качестве неотъемлемой части процесса изменений образа жизни в развитых странах и параллельно с ним должна проходить фундаментальная перестройка структуры международных экономических отношений. Цель должна заключаться в том, чтобы устранить существующее неравенство и несбалансированность, обеспечить полное и эффективное участие развивающихся стран в принятии решений на международном уровне и с помощью энергичных целенаправленных усилий значительно расширить объем передачи ресурсов в эти страны и обеспечить более гарантированное и автоматическое поступление этих ресурсов.

25. В этой связи мы с глубокой озабоченностью отмечаем существующий неблагоприятный климат международного сотрудничества в области развития. Горькой иронией сегодняшнего дня является то, что, в то время как взаимозависимость, присущая мировой экономике, становится

неоспоримым фактом, сотрудничество между государствами отброшено на более низкую ступень и сокращается. Возник значительный разрыв между тем, что, по-видимому, поддается управлению на основе соображений научно-технического характера, и тем, что приемлемо на межправительственном уровне. Средства массовой информации, деятельность транснациональных корпораций и другие элементы международных отношений заставляют развивающиеся страны принимать структуры, стратегию и методы развития, которые не всегда отвечают их действительным потребностям. Изменения в развитых странах происходят независимо от международных потребностей и целей, и, в результате, их влияние зачастую непродуктивно и неизменно ниже оптимального. Поэтому необходимо предпринять шаги по организации глобального процесса, направленного на подтверждение первоочередной задачи развития. Вклад стран, проводящих сходную политику (как развитых, так и развивающихся), системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и различных социальных групп должен быть превращен в мощный порыв, направленный на создание справедливого мирового сообщества.

Использование ресурсов

26. Способность государств развиваться зависит от их способности использовать природные ресурсы, что, в свою очередь, определяется их способностью применять технологию. Многие страны богаты природными ресурсами, но по-прежнему находятся на низком уровне развития, поскольку они еще не обладают способностью применения технологии для переработки таких ресурсов. Это во многом объясняется ограничениями, налагаемыми социальными, экономическими, административными и организационными структурами как внутри государств, так и на международной арене.

27. Наличие дешевой энергии привело к развитию энергоемкой технологии, к изменению структуры потребления и, в результате расточительного использования, к ухудшению окружающей среды. Эти тенденции обострились в результате роста населения и различий в уровне жизни между Севером и Югом.

28. Энергетическая проблема оказывает многогранное влияние на взаимосвязь между ресурсами, окружающей средой и развитием. В краткосрочном плане необходимы строгие меры по сохранению энергии во всех странах, в особенности в развитых. В среднесрочном плане необходимо повысить эффективность технологии, а также разработать и применить новые виды технологии для производства и потребления энергии. В долгосрочном плане необходимо все шире использовать новые и возобновляемые источники энергии.

29. Для этого прежде всего потребуется значительно расширить международное сотрудничество в целях проведения соответствующих НИОКР, обеспечения для развивающихся стран доступа к последним научным достижениям и современной технологии и мобилизации ресурсов для значительного увеличения капиталовложений в этот сектор. Международное сотрудничество в области энергетики явится основным элементом установления нового международного экономического порядка. Особенно важно, чтобы в данной области были приняты новые меры по сотрудничеству и взаимопомощи между развивающимися странами. Быстрое принятие и претворение в жизнь таких мер необходимо для обеспечения единства и сплоченности между развивающимися странами, что имеет решающее значение для успешного выполнения ими своей роли в деле установления нового международного экономического порядка и укрепления их коллективной самообеспеченности.

30. Рациональное использование природных ресурсов играет важную роль для развития сельского хозяйства, и оно будет по-прежнему оставаться основным вопросом в течение длительного периода времени. Применение науки и техники должно сопровождаться широким признанием проверенных временем традиционных методов консервации и повторного использования, особенно в развивающихся странах. Данные меры необходимы с учетом быстрого изменения и роста плотности населения. Использование морей и океанов для получения как новых, так и дополнительных ресурсов, чтобы сохранить справедливое распределение жизненных средств для всех народов Земли, является ответственностью, которая лежит как на развитых, так и на развивающихся странах. Упустить возможность действий на международном уровне в целях разумного контроля над богатствами морей и их справедливого распределения — значит подорвать провозглашенные основополагающие принципы, подтвержденные государствами-членами Организации Объединенных Наций.

31. Последствия преобладающих структур производства и потребления для наличия в будущем как возобновляемых, так и невозобновляемых ресурсов, являются не только прямым результатом возрастающего использования этих ресурсов, но будут также зависеть от влияния изменений в окружающей среде. Такие изменения окружающей среды, оказывающие влияние на наличие ресурсов в будущем, заключаются, например, в накоплении химических отходов и остатков в почве в результате чрезмерного применения неорганических удобрений и сброса химических отходов, в истощении лесных богатств и эрозии почв вследствие чрезмерной вырубке леса и в возможных климатических изменениях, вызванных сокращением лесного покрова и накоплением двуокиси углерода в атмосфере. Данные изменения в окружающей среде могут привести к истощению ресурсов пахотных земель и к снижению продуктивности земли.

32. Меры в области разоружения имеют решающее значение для развития людских и материальных ресурсов и для повышения качества жизни, для содействия ускоренному развитию развивающихся стран и для установления системы международных отношений, основанной на равенстве и справедливости.

33. Ядерное оружие представляет собой прямую угрозу существованию человечества, окружающей среде и процессу развития. Возможность возникновения атомной войны возрастает из-за продолжающегося наращивания запасов и совершенствования как стратегического, так и тактического ядерного оружия.

34. Чтобы обратить вспять наблюдающуюся в настоящее время угрожающую тенденцию в области расходов на вооружения, которые сейчас приближаются к 450 млрд. долл. США в год, особенно важно учитывать следующие обстоятельства. Во-первых, наша эпоха характеризуется возросшей уязвимостью национальной экономики из-за существования новых видов взаимозависимости в международной системе. Опасна тенденция ведущих военных держав к достижению определенных интересов национальной безопасности путем использования военной силы. Во-вторых, все еще существующая напряженность в отношении между Востоком и Западом вносит значительный вклад в оправдание продолжающейся гонки вооружений между великими державами. Ослабление напряженности такого рода необходимо для уменьшения опасности, присущей современному положению. Это также позволит промышленно развитым странам внести более конструктивный вклад в диалог Север-Юг, а также высвободить ресурсы - которые в настоящее время направляются на потенциально разрушительные цели - для созидательных целей развития.

Мария АВГУСТИНОВИЧ, начальник отдела математических методов, управление долгосрочного планирования, Национальное плановое бюро, Венгрия

Хелен БЕНИТЕЗ, член Ассамблеи, Филиппины

Ханс БЛИКС, министр иностранных дел Швеции (Сопредседатель)

Г. Артур БРАУН, Заместитель администратора, Программа развития Организации Объединенных Наций

К.К.С. ДАДЗИ, Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, Организация Объединенных Наций (Сопредседатель)

Филипп ДЕ СЕЙНС, Директор проекта по проблемам будущего, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (Докладчик)

Мухкунд ДБЮБИ, секретарь по общим вопросам, Министерство иностранных дел Индии

Поль-Марк АНРИ, Центр исследований в целях развития, Франция

А.Х. ДЖАМАЛ, министр связи и транспорта, Объединенная Республика Танзания

Мохамед КАССАС, профессор экологии растений, ботанический факультет Каирского университета, Египет

Раджни КОТХАРИ, председатель Индийского совета по исследованиям в области общественных наук, Индия

Ли Чаобо, заместитель министра государственной комиссии капитального строительства и директор руководящей группы по защите окружающей среды при Государственном совете, Китай

И. Абдель МАГИД, министр ирригации, Судан

Р.Дж. МИД, консультант по метеорологическим проблемам, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Эрнст МИХАНЕК, Советник по специальным вопросам, Министерство иностранных дел Швеции

Аурелио ПЕЧЧЕМ, председатель "ИТАЛКОНСУЛЬТ", Италия

Мануэль ПЕРЕС-ГУЭРРЕРО, советник президента, Венесуэла

Рауль ПРЕБИШ, директор "ЭКЛАРевью", Экономическая комиссия для Латинской Америки, Организация Объединенных Наций

А. РАМАЧАДРАН, Директор-исполнитель, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Жан РИПЕР, Заместитель Генерального секретаря по международным экономическим и социальным вопросам, Организация Объединенных Наций

Игнасий САКС, директор Международного исследовательского центра по вопросам окружающей среды и развития, Франция

Рафаэл САЛАС, Директор-исполнитель, Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения

Эдуард САУМА, Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций

Альфред СОВИ, технический советник, Национальный институт демографических исследований, Франция

Янеш СТАНОВНИК, Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Европы, Организация Объединенных Наций

Инга ТОРСОН, заместитель государственного секретаря, министерство иностранных дел Швеции

Мостафа К. ТОЛБА, Директор-исполнитель Программы развития Организации Объединенных Наций.
